

頤園書畫會會員作品展

Associação
YU YIN
dos
Calígrafos
e
Pintores
Chineses
de
Macau

Coordenação geral
Ma Kam Keong

總監
江連浩

Coordenação da Exposição
Ma Kam Keong

展覽策劃
馬錦強

Coordenação do Catálogo
Ma Kam Keong

目錄策劃
馬錦強

CATÁLOGO

目錄

Tratamento de textos e revisão (em Português)

葡文潤飾

Sector de Exposições

Tradução

中葡翻譯

Chau Lai Fan

仇麗芬

Design

設計

Dang U

余永鴻

Montagem

製作

Serviços Recreativos e Culturais

文化康樂部

Impressão

印刷

Tipografia Hung Heng Limitada

鴻興柯式印刷有限公司

Tiragem

數量

500 exemplares

500 本

EXPOSIÇÃO

展覽

Concepção e Montagem

佈置

Serviços Recreativos e Culturais

文化康樂部

Este catálogo é uma edição do Leal Senado de Macau, produzido pelos Serviços Recreativos e Culturais em Agosto de 1995. Todos os direitos de reprodução reservados.

澳門市政廳出版／文化康樂部製作
一九九五年八月
版權所有，不得翻印



LEAL SENADO DE MACAU

澳門市政廳

4 ~ 25 de Agosto de 1995

Galeria de Exposições Temporárias do Leal Senado

一九九五年八月四日至二十五日

澳門市政廳畫廊

Associação

Yu Ün

dos

Calígrafos

e

Pintores

Chineses

de

Macau

頤園書畫會會員作品展

INTRODUÇÃO



A Associação dos Pintores e dos Calígrafos Chineses “Yu Ün” de Macau conta com uma história de três décadas que começou em 1954, com uma tertúlia de pintores, calígrafos e gravadores de carimbos chineses. Conhecida como “O Círculo Yu Ün”, a tertúlia pretende promover a cultura chinesa através da organização de serões.

Com o significativo aumento do número dos seus adeptos, foi oficialmente registada a pedido do seu Presidente Chui Tak Kei, como a “Associação dos Pintores e dos Calígrafos Chineses Yu Ün de Macau”. Tendo como objectivo desenvolver intercâmbios com congéneres suas da República Popular da China e de outros países, tem vindo a organizar anualmente exposições colectivas das obras dos associados, exposições itinerantes conjuntamente com as cidades vizinhas de Zhongshan, Xinhui e Zhuhai. Desde o ano de 1960, começou a convidar frequentemente artistas provenientes das Cidades de Shanghai, Pequim, Cantão, Wuhai, e das Províncias de Guangdong, Guangxi, Honai, Hubei, Shanxi e Shandong.

Realizou exposições e palestras em Macau, facto esse que contribuiu bastante para a troca de experiências e o estreitamento da amizade entre os artistas.

Tem-se empenhado em organizar anualmente ao longo da sua existência, a exposição colectiva das obras dos associados. Além desta actividade, a Associação participou em várias exposições tais como: Exposição de Artes Plásticas da China, Exposição de Pintura organizada pela Câmara Municipal do Porto, Bienal de

Artes Plásticas de Macau organizada pela Fundação Oriente e várias outras realizadas em Cantão, Hong Kong e Macau.

Organizou também muitas exposições de nomes conhecidos da China e de outros países, nomeadamente a Exposição de Caligrafia Gravada em Lápides de Xian. Além disso, as antiguidades chinesas tais como: porcelanas, plantas em vaso, crisântemos e peónias foram também objecto de exposições, testemunhando assim os esforços feitos no âmbito da promoção de actividades culturais do Território.

Entre as tertúlias que se realizam mensalmente, realçam-se as duas que contaram com a participação da Associação dos Pintores “Ge Zi” de Hong Kong e que tiveram lugar em 1960 e 1985, respectivamente. Os artistas que são convidados para a participação de tertúlia, aproveitam sempre a oportunidade para improvisar trabalhos e trocar técnicas. Dedicam-se por outro lado, à formação de jovens artistas através de cursos de pintura e de caligrafia, para os quais são convidados pintores do Instituto de Belas-Artes de Guangdong a darem aulas. Esta iniciativa, que ajuda muito a alargar a visão artística dos jovens, mereceu o louvor por parte de personalidades da vida social local.

Com o patrocínio do Leal Senado de Macau, esta Associação organiza a presente exposição que reúne os últimos trabalhos dos associados, pretendendo desta maneira recolher conselhos e orientações junto dos congéneres, a fim de contribuir para a pluralidade e prosperidade da vida cultural de Macau.



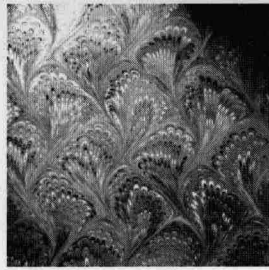
前言

澳門頤園書畫會是本澳最早成立之書畫社團。從一九五四年開始，先以「頤園雅集」之名稱邀集畫家經常雅集，並招待各地畫家共同宏揚中國書畫篆刻等文化藝術。會務發展迅速，會員增至百餘人，遂於一九七四年九月間由會長崔德祺向政府立案，正式定名為「澳門頤園書畫會」為促進澳門與國內外的文化藝術交流，不遺餘力積極推行文化工作。每年舉辦會員書畫作品展，除了在本澳展出以外，並與中山、新會，聯合舉辦三地書畫巡迴展，珠海澳門聯展，從一九六零年開始上海、北京、廣州、武漢、各城市，廣東、廣西、河南、湖北、陝西和山東各省畫院書協和書畫篆刻家展覽講學，到訪頻頻，互相切磋增進友誼，交流創作經驗。

頤園書畫會會員作品展，多年來不斷舉辦，並屢次選送全國美展。又曾在葡國波爾圖市展覽、東方基金會在葡舉辦之澳門美術雙年展，及參與穗、港、澳、國畫聯展。此外更主辦過不少國內外名書畫家作品展及西安碑林大型展覽，並及中國文物、陶瓷、盆栽、菊花、牡丹、等展覽。對推進社會文化工作確實盡了不少努力。

頤園書畫會每月經常舉行雅集聚餐、迄今四十二年，賡續不斷，可記的有香港庚子畫會成立及創會銀慶於一九六零年及一九八五年兩次來澳參與本會雅集。而到訪的各地畫院畫師及書法家篆刻家，每多及時參與揮豪作畫，彩筆翻飛交流藝術，同留佳話。至於開辦書畫班，培育人才，亦是本會工作目標。曾與《廣東畫院》承諾，每隔三個月邀請兩位畫家來澳作藝術交流，並向頤園國畫班講授寫畫心得。對國畫班同學實在受益不淺。本會數十年來對本澳書畫藝術的推廣發揚，得到社會人仕的支持讚賞。

此次，蒙澳門市政廳贊助舉辦一九九五年度「頤園書畫會會員作品展」是將會員的近作，求教於社會賢達，希望藝壇前輩，能夠多賜指導，拋磚引玉，俾使書畫藝術能百花齊放，共同繁榮澳門的精神文明。



OBRAS

作品





1A - CHUI TAK KEI

崔德祺

Flores vermelhas do algodoeiro

Pintura Chinesa

著色紅棉

國畫

116 x 41 cm



1B - CHUI TAK KEI

崔德祺

Flores de ameixoeira e pássaros

Pintura Chinesa

水墨梅花喜禽圖

國畫

94 x 43 cm



2 - FONG HŪN TAI

馮萱泰

Budhi - Amida

Pintura Chinesa

無量壽尊者

國畫

108 x 47 cm



3 - LEONG KIT

梁潔

A Estrela da Deusa da Longevidade

Pintura Chinesa

壽星公

國畫

67 x 49 cm

朱鏞尺牘
一九九五年
林迺

百蝶圖



4 - CHU CHEONG

朱鏞

Salgueiro e cem borboletas

Pintura Chinesa

楊柳百蝶圖

國畫

152 x 66 cm



5 - MAK LIM

麥廉

Bananeiras

Pintura Chinesa

芭蕉

國畫

75 x 48 cm



6 - KAM HANG

甘恆

Esperança

Pintura Chinesa

期待

國畫

136 x 69 cm